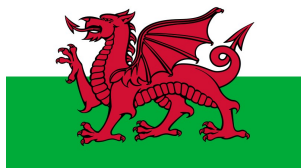


# The Welsh Gymanfa Ganu Association



## of Wisconsin, Inc.

Welsh News from Wisconsin

<http://wggaw.org>

Winter/Spring, 2015

**May 2 & 3, 2015**

**Welsh Weekend**

**& State Gymanfa Ganu**

**Nawfed Penwythnos Cymreig I Bawb**  
*(Ninth Welsh Weekend for Everyone)*

at

Peace Lutheran Church

400 Hillcrest Drive, Beaver Dam, WI 53916

This kicks off our 2015 season  
of Cymanfaoedd Canu (plural) in Wisconsin.  
One a month from May through November.

++++  
**Saturday, May 2, 2015 at Peace Lutheran**

**3-3:30pm REGISTRATION:** \$10 at the door

Preregistration: \$5 preregister with forms at: <http://wggaw.org>

**This year's Eisteddfod Competition theme**

at Peace Lutheran Church is:

**"heddychwyr" (peacemakers)**

**Email EISTEDDFOD ENTRIES by April 15 to**

[williamsnorton1858@centurytel.net](mailto:williamsnorton1858@centurytel.net)

(Entries will be sent on to the adjudicators with just the pen names. Judges must have time to read and compare them.)

Entries must take the form of an essay of 750 words or less or a poem of 50 lines or less & be submitted under a *ffugenw* (false name or pen name). There should be no indication of the entrant's actual name on the piece entered. The winner must be present at the Noson Lawen / Eisteddfod Chairing Ceremony to receive the prize. Entries in Welsh are encouraged. Preference will be given to entries which include a Welsh connection within the poem or essay. For further information and instructions for submission go to the EISTEDDFOD page at <http://wggaw.org/eisteddfod>

**Make reservations at Quality Inn & Suites**

815 Park Avenue, Beaver Dam, WI 53916

Directions to Quality Inn: Take Hwy 151 go East on Hwy 33 (Park Avenue) to first traffic light. Turn left. The Inn is on your right behind the 2<sup>nd</sup> Shell Station and Walkers Restaurant. The Inn is not easily visible from Park Avenue.

**Call 920-887-7171** [qualityinnbeaverdam@yahoo.com](mailto:qualityinnbeaverdam@yahoo.com)

To obtain the special rate **CALL BEFORE MARCH 15** and mention **Welsh Weekend Gymanfa Ganu event** for these rates:

1 Queen = 79.99 + tax    2 Double = 89.99 + tax

2 Queens & sleeper couch = \$99.99 + tax

1 King or 1 King 2 sleeper couch = \$99.99 + tax

++++  
**3:30-4 pm "AN EISTEDDFOD? WHAT'S THAT?"**

Danny Proud, Marilyn Schrader and Ann Lemmenes attended the Eisteddfod in Llanelli, South Wales last year. They will share their experience via Power Point and discussion.

**4 - 4:45 pm Workshops: "RUGBY!"**

**OR "HOW TO MAKE A PROPER CUP OF TEA"**

**4:45 pm TE BACH** – 'a little tea'

**5:30 – 7 pm NOSON LAWEN**

**A Merry Evening of Entertainment. A Talent Show.**

Prepare a song to sing. Do a trick or skit. Share a poem or tell a story. Play an instrument for us. Tell us some jokes.

**AWARDING OF THE EISTEDDFOD CHAIR** with full Eisteddfod pomp & ceremony.

**7 pm DINNER** on your own at Walkers Restaurant which is connected to Quality Inn & Suites or elsewhere. Walkers is an excellent area restaurant. Specializes in pies and muffins and breads. Many great reviews even in the Milwaukee Journal.

**8:30 pm PUB NIGHT**                      Singing Welsh folk songs at Quality Inn & Suites Pub 815 Park Avenue, Beaver Dam.

**Sunday, May 3, 2015 2:30 pm**

**83rd Annual Gymanfa Ganu**

**Peace Lutheran Church**

400 Hillcrest Drive, Beaver Dam, WI 53916

Director: Rev. Tom White

Organist: Steven Jensen

**IN MEMORIAM**

Wisconsin Welsh mourn the passing of the following from our community:

- Martha Chambers.....Waukesha
- Tom Guy.....Plymouth, WI
- Edward Jones.....North Oaks, MN
- Kenneth Jones.....Lisle, IL
- Dianne Kaye McCarty..... Aurora, IL
- Mary Kathryn (Kay) Newton.....Madison
- Hazel Davis Selchert.....Waukesha

Please call in additional names of those who should be included in the State Gymanfa Ganu bulletin to Dale Hughes 608-846-7338.

**TE BACH**

A te bach is a little Welsh tea. There are many famous pictures of three Welsh ladies drinking tea in Welsh costume. Here is a contemporary picture of three Welsh ladies drinking tea at the Welsh Weekend in Appleton in 2012. Pictured are Becky Hughes, Mary Kinion and Carolee Schultz.



**CHAIRING OF THE BARD 2014**

Bard Joe Corbin sits in the chair he won for his Eisteddfod entry "Rhwng Afonydd" (Between Rivers) in Portage. Robert Humphries and Trefor Williams are performing the chairing ceremony with a sword over head.

**WELSH HYMN BOOKS FOR SALE**

\$15 from Rev. Tom White

The books for sale have red covers.

The books we use at the gymanfa are green.

**THE WELSH GYMANFA GANU ASSOCIATION OF WISCONSIN, INC.**

**BOARD OF TRUSTEES**

President – Ann E. Lemmenes

Vice President – Dale Hughes

Treasurer – Dick Myers

Secretary – Sue Stealey

Anna Mae Badciong, Rev. Corbin, Kim Corbin, Barbara Cummings, Hugh Davis, Mary Davis, Phyllis Griffith, Christopher Guy, Janet Morgan, Danny Proud, Marilyn Schrader, Elfryn Thomas, Betty Timm, Bron Wentzel, Rev. Tom White, Jean White, Joe Whitmore, Gwilym Williams, Dr. Mary Williams-Norton

**Honorary Life Trustees**

Eunice Evans, Margaret Glasgwyn, Alice Knickelbine, John E. Morris, Thomas Williams

**WOULD YOU LIKE TO BECOME A TRUSTEE?**

**CALL President Ann Lemmenes at 920/ 210-9006.**

**NEXT TRUSTEE MEETING**

Sunday, March 22 at 2:30 at Peace Lutheran Church  
400 Hillcrest Drive, Beaver Dam, WI 53916

# WISCONSIN'S GYMANFA GANU SCHEDULE



**February 22, 2015 – 9:30 am WALES, WI**  
**Jerusalem Presbyterian Church**  
207 W. Main Street, Wales, WI 53183  
Gymanfa Service  
Director: Trefor Williams, Milwaukee

**May 3, 2015 – 2:30 pm BEAVER DAM, WI**  
**83<sup>rd</sup> STATE GYMANFA GANU**  
**Peace Lutheran Church**  
400 Hillcrest Drive, Beaver Dam, WI 53916  
Director: Rev. Tom White -N. Fond du Lac  
Organist: Steven Jensen - Milwaukee

**June 14, 2015 - 2:30 pm REWEY, WI**  
**Peniel Presbyterian Church**  
Peniel Road, Rewey, WI 53580  
If you haven't gone to this one, do! This is an old quaint Welsh chapel in a beautiful setting.  
Director: Geraint Wilkes – Hartland  
Pianist: Barbara Brown

**July 19, 2015 – 2:30 pm REDGRANITE, WI**  
**First Congregational Church/United Church of Christ**  
887 Bonnell Ave.– just south of Highway 21  
Redgranite, WI 54970  
Director: Trefor Williams – Milwaukee  
Organist: Rev. Tom White - N. Fond du Lac

**August 9, 2015, 7:00 pm - THREE LAKES, WI**  
**Union Congregational Church/United Church of Christ**  
6993 Forest Street, Three Lakes, WI 54562  
corner of Forest St. and Highway 45  
Director: Rev. Joe Corbin - Reedsburg  
Organist: June McDuffey – Three Lakes

**August 23, 2015 – 2:30 pm PICKETT, WI**  
**Peniel Chapel**  
W9644 Zoar Rd., Oshkosh, WI 54904  
(7 miles north of Rosendale, 5 miles south of Oshkosh)  
Directions: Hwy 26 to FF (Zoar Road)  
go west ½ mile

Director: Diane Michaels - Rock Springs, WI  
Reed Organist: Tom White - N. Fond du Lac  
Pianist: Sarah Conrad - Eldorado

**September 20, 2015 – 2:30 pm WILD ROSE, WI**  
**Wild Rose Presbyterian Church,**  
501 Jackson St., Wild Rose, WI. 54984  
Director: Ann E. Lemmenes  
Reed Organist: Tom White, North Fond du Lac

**October 11, 2015 – 2:30 pm & 6 pm CAMBRIA, WI**  
**Cambria First Presbyterian Church,**  
121 West Florence St., Cambria, WI 53923  
(corner of Florence and Towyn streets)  
Supper served between sessions.  
Director: Ann E. Lemmenes – Waupun  
Organist: Marilyn Lemmenes Schrader -  
Milwaukee.  
Church is fully accessible.

**November 8, 2015 – 2:30 pm RACINE, WI**  
**CHRISTMAS GYMANFA GANU**  
**Covenant Presbyterian Church**  
40 Ohio Street, Racine WI 53405  
Director: Rev. Joe Corbin – Reedsburg

## FYI

**The Welsh Gymanfa Ganu Association of Wisconsin, Inc. sponsors and runs the State Gymanfa Ganu and the Christmas Gymanfa Ganu** which take place at various churches in the state. If you are interested in hosting a gymanfa ganu at your church, contact our president, Ann Lemmenes, at 920-210-9006 or [annl@powercom.net](mailto:annl@powercom.net)

All other cymanfaoedd canu (plural for gymanfa ganu) in Wisconsin are independently run and are always at the same church and usually the same week of the month every year. In fact, this August we have two cymanfaoedd canu. **Wisconsin can be proud of this fact. No other state has as many cymanfaoedd canu every year.**

## PENIEL SPECIAL SUMMER EVENTS 2015



This year we are again planning special summer events at the Peniel-Pickett Chapel.

GPS address: W9644 Zoar Rd., Oshkosh, WI 54904

Directions: 7 miles north of Rosendale, 5 miles south of Oshkosh on Hwy 26, take Cty FF west 1/2 mile.

**May 9 6 pm Scott Street Puppeteers Worship**  
Refreshments after.

**June 27 6 pm Fond du Lac Women's Chorus**  
Ice Cream Social to follow.

**July 25 5 pm Chuck Wagon Meal**  
**6 pm Cowboy Church**  
Rev. Joe Corbin and his guitar.  
Come sing along with your old gospel favorites.

**August 22 2 pm Cemetery Walk**  
**5 pm Meal**  
**6 pm Peniel Men's Quartet**

Other events are in the planning stage.  
Watch for publicity.

### RESTORATION CONTINUES AT PENIEL

Next project is the entrance with new front doors, steps, landing and ramp for accessibility.  
Donations welcomed.

### TRIP TO WALES IN SEPTEMBER

with Jerusalem Presbyterian Church from Wales, WI  
Call Rev Bill Paterson 262 617-9338 for information.



**OUR NEWSLETTER  
is quite an expense.**

**We'd love to send it to you via email.**

Send your email address to [annl@powercom.net](mailto:annl@powercom.net)  
include your name, home address and phone number  
& request to get off our snail mail list! Diolch yn fawr!

### DON'T WANT OUR NEWSLETTER?

Call 920-324-5109 or email your request to us at  
[annl@powercom.net](mailto:annl@powercom.net) or write Ann Lemmenes at 111  
Fond du Lac St., Waupun WI 53963.

### GENEALOGY GROUP VISITS WISCONSIN

Need some help with genealogy? Pat D'Aprix, a frequent Wisconsin gymanfa-goer and singer with the Cambrian Singers of Madison, recommends an active genealogy group based in Northern Illinois, CAGGNI (Computer Assisted Genealogy Group). The group is computer-literate, has a website [caggni.shuttlepod.org](http://caggni.shuttlepod.org) and meets regularly in Schaumburg, Illinois. They will be making a trip to the Wisconsin Historical Society in Madison April 23-25 to learn about the resources in the WHS collection and do some research. See the website for more information.

### NAFOW EISTEDDFOD

A venerable Welsh institution that is part of the National Festival of Wales is the eisteddfod. For the last dozen years individuals at "the National" have had an opportunity to sing, recite poetry, and write prose or poetry in friendly competition and as a way to challenge themselves and hone their crafts. There are various categories for different ages and experience, so that anyone can participate. Danny Proud (Madison) competed last year in Minneapolis in the hymn-singing and the recitation categories and learned a lot from the experience. The audiences at the eisteddfod enjoy the efforts put forth by the contestants, which are at a high standard.

### WELSH COOKBOOKS SOUGHT

Ceridwen Ruediger, Debbie Grunow's grandmother, was active in Welsh-American activities and passed down to her a family Welsh cookbook, "Welsh Cooking." The cookbook had a yellow and green cover with a picture of a Welsh love spoon. Debbie is looking for copies of the cookbook. Please call her at 262-642-5936.



## WELSH IMMERSION!

Want to learn more  
about your  
Welsh heritage?



Want to learn to sing Welsh better?  
Check this out.

You can go east coast or west coast!

### July 19 – 26, 2015 Welsh Heritage Week Boston, Massachusetts

Welsh language classes, Gymanfa Ganu hymn sing classes, Welsh folk song classes, Welsh folk dance classes. Pub night, Welsh cinema, noson lawen & Eisteddfod. **Scholarships are available.** For more information go to [www.welshheritageweek.org](http://www.welshheritageweek.org)

### July 19 – 26, 2015 Cwrs Cymraeg Portland, Oregon

Intense Welsh language classes at all levels Cultural activities in the evenings such as folk dancing, a quiz and pub sing-a-long, a Welsh film, and a talent night or the famous Welsh "noson lawen" and Eisteddfod. **Scholarships are available.** For more information go to [www.madog.org](http://www.madog.org) or [www.facebook.com/cymdeithasmadog](http://www.facebook.com/cymdeithasmadog)

### Sunday, April 19th, 2:30 pm CHICAGO, IL Cambrian Benevolent Society of Chicago Spring Gymanfa Ganu 2015;

Fair Oaks Presbyterian Church,  
744 Fair Oaks Avenue, Oak Park, IL 60302  
Conductor: Rev. Joe Corbin – Reedsburg, WI  
[www.chicagowelshcambrian.org/](http://www.chicagowelshcambrian.org/)

## Order NINNAU

the North American Welsh Newspaper  
11 Post Terrace, Basking Ridge, NJ 07920  
\$20 for a year

Learn about what is going on with the Welsh in America. Read about Wisconsin events and other states. Give it a year! Check it out! Maybe you'll find events to travel to.

## ST. DAVID'S DAY



Three St. David's Day events in Wisconsin!  
You pick one!

Sunday, March 1, 2015 12 pm Delafield, WI  
Welsh Club of the Milwaukee Area  
SAINT DAVID'S DAY DINNER

at 18 West Dining & Banquets,  
W325S1767 Mickle Road, Delafield WI 53018 (near Wales, WI)  
1:15 pm program by Trevor Williams: Songs & Story Telling  
There will be a marketplace and raffles.  
Tickets are \$30.00 for adults, Seniors (65 & older) \$28.00, Children (12 & under) \$15.00. To make reservations, please contact Carole Jensen at 262-542-8075 or [carole0596@att.net](mailto:carole0596@att.net) before February 18, 2015

Sunday, March 1, 2015 – 12:30 pm Racine, WI  
The St. David's Benevolent Society  
SAINT DAVID'S DAY BANQUET

at 740 Lake Avenue, Racine WI 53403  
2015 we will mark our 126th anniversary with our annual banquet. at the historic Meredith Hall. The Society was founded on August 25th, 1889. Our original purpose was "to assist Welshmen in need; to aim to keep the Welsh language alive and in its purity." Today the Society awards musical scholarships to a deserving high school student for each of the Racine schools who in turn perform at the banquet. Contact Kelly O'Neil Shearer 262-496-3918 or [kellyoh103@gmail.com](mailto:kellyoh103@gmail.com)

Sunday, March 1, 2015-1:30 pm Madison, WI  
Cambrian Heritage Society  
ST. DAVID'S DAY PRYNHAWN LLAWEN &  
TE BACH

at St. Paul's Lutheran Church  
2126 North Sherman Avenue, Madison 53704

The "admission charge" is a donation of non-perishable food item or money for St. Paul's food pantry. Both prynhawn llawen and te bach are "pot luck". Those who come are asked to contribute some treats or snacks if they can AND contribute to the informal entertainment with song, joke, story, etc.  
<https://www.facebook.com/groups/417484435128/> <http://madisoncambrian.org>



# North American Festival of Wales

the Welsh North American Association

**September 3 - 6, 2015  
in Columbus, Ohio**

We are so lucky to have this event so close to us again this year! This is your opportunity to go and immerse yourself in a bit of Welsh culture and celebration. Please go to the website [www.nafow.org](http://www.nafow.org) to find complete information and registration forms.

## **NAFOW – HEADQUARTERS HOTEL**

### **HYATT REGENCY**

350 North High Street, Columbus, OH 43215

Reservation by phone: 1-888-421-1442.

Use group name: **North American Festival of Wales 2015**, when making reservations.

Room rates are: Single/Double/Triple/Quad \$119 + tax. This rate available until August 12, 2015.

Extend your stay. Festival room rates are available from August 28 to September 12, 2015.

## **SPECIAL EVENTS & CHOICES**

**Marketplace & Tea Room**

**Welsh Cinema & Seminars**

**Annual Meeting & Tours of Central Ohio**

**Informal Singing after concerts**

**Genealogy**

## **NAFOW 2015 Schedule of Events**

### **THURSDAY**

#### **Opening Ceremony**

#### **Opening Concert – CALAN**

*Fresh vibrant traditional Welsh folk music.*

### **FRIDAY**

#### **NWAF Awards Banquet & Entertainment**

*Presentation of the 2015 National Welsh American Foundation Award winner, AdaMae Lewis of Ames, Iowa with entertainment by the 2014 Welsh National Eisteddfod Blue Riband winner.*

### **SATURDAY**

#### **Eisteddfod & Winners Concert**

*Competition in singing and recitation for all ages.*

*Entry forms available online come March.*

#### **Grand Concert: Cor y Penrhyn Bethesda, soprano Gwawr Edwards & actor John Ogwen**

*This Welsh Men's Chorus was formed in 1893 in the old quarry village of Bethesda, Wales.*

### **SUNDAY**

#### **84<sup>th</sup> Welsh National Gymanfa Ganu**

*Director: Owain Arwel Davies, Wales*

*Organist: David Enlow, New York*

**“Deuwch, Canwn I’r Arglwydd”**

**“Come, Let Us Sing To The Lord”**

**If you are interested in supporting the work and programs of  
The Welsh Gymanfa Ganu Association of Wisconsin, Inc. (WGGAW);  
*if you wish to honor or memorialize someone*  
**and would like recognition in the May bulletin;**  
please send this form and your check by April 10th to:**

Dick Myers, Treasurer  
9140 N. Sycamore Ct.  
Bayside, WI 53217-1614



Memberships levels are:

\_\_\_ Bardd/Bard - \$100+; \_\_\_ Noddwr/patron - \$25- \$99.99; \_\_\_ Cyfaill/friend \$5 - \$24.99

in memory of OR in honor of \_\_\_\_\_  
(circle one) from \_\_\_\_\_

Your Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City/Town \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

email \_\_\_\_\_ phone \_\_\_\_\_



To be born Welsh is to be born privileged,  
Not with a silver spoon in your mouth,  
But music in your blood and poetry in your soul.

This famous saying certainly speaks to the  
Welsh talent for writing poetry and music. Here  
is the winning Eisteddfod entry in Portage.

**2014 (Theme: Between Rivers)**

## **Between Rivers**

**by The Royal Goat**

*(Yr Afr Frenhinol)*

I stood between rivers,  
Not knowing what to do,  
Whether to stay or risk.  
Upstream, downstream, which way to go.  
To turn one way or the other  
The choice was mine alone to make.  
There was so much to consider,  
So much to weigh in the balance.

Were it so easy as I had once dreamt.  
It was not the fancy of youth  
Or the dalliance of age that kept me  
From making the choice.  
If I considered the consequence of my  
predicament  
How could I be expected to know  
Even after having made the choice  
In times before.

One way seemed the path of light  
Of goodness, of truth, of purity;  
But yet somehow still dangerous.  
Was the way of darkness so evident  
So foreboding, but yet alluring.  
Could I really be expected to know  
Which was correct, which was true?  
Chocolate or vanilla, no twist.

*(by Rev. Joe Corbin, The Royal Goat)*

## **BONUS PAGE**

### **JUST FOR EMAIL NEWSLETTER**

The stained glass window below of the lion and  
the lambe is from Peace Lutheran Church in  
Beaver Dam where our Welsh Weekend will be  
in May.

This year's Eisteddfod subject is Peacemakers.  
They also have a beautiful etched glass window  
in back of the church of a dove of peace.

